

Секция «Лингвистика: Проблемы современной социолингвистики»  
**Политические эвфемизмы в немецкоязычной прессе**  
**Мардакина Дарья Александровна**  
*Студент (бакалавр)*

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Кафедра германских языков и культур, Москва, Россия

*E-mail: daria.mardakina@gmail.com*

**Политические эвфемизмы в немецкоязычной прессе**

Мардакина Дарья Александровна

Студентка (бакалавр) Московского Государственного Университета им. М.В.Ломоносова

В настоящее время слово может успешно брать на себя роль орудия воздействия во всех сферах жизни человека и общества. При этом воздействие употребляемой лексики может быть как положительным, так и отрицательным. Для сглаживания отрицательного воздействия слова на адресата, а также для обеспечения успешности как в прямой, так и опосредованной коммуникации (СМИ) широко употребляются эвфемистические слова и выражения.

Эвфемизмы - смягчающие выражения, служащие для замены понятия, которое в данной ситуации представляется говорящему нежелательным или неуместным. Главной целью употребления эвфемизмов является смягчение сущности обозначаемого (денотата), которая, в свою очередь, и обуславливает замену нежелательного или некорректного слова стилистически нейтральным, а в некоторых случаях даже возвышенным. Данная эвфемистическая замена способствует ситуативной уместности речи говорящего и, как следствие, успешности коммуникации в целом [Мухамедьянова 2009: 1-40]. Выбор подходящего слова или выражения, взамен эвфемизируемого, определяется умением адресанта правильно оценить коммуникативную ситуацию и соответствующим образом организовывать свою речь [Богданова 2011: 80-81]. Характерным структурно-семантическим признаком эвфемизмов является способность репрезентации различных стилей речи: от возвышенного до нейтрального [Мухамедьянова 2009: 1-40]. Этим обуславливаются широкие возможности употребления эвфемизмов в различных сферах социальной жизни человека и общества - от бытовой до экономической, политической и дипломатической.

Одной из основных функций эвфемизмов, реализующейся главным образом в средствах массовой информации, наряду с нормирующей и эстетической, является маскирующая, или вуалирующая функция. Данная функция позволяет посредством возможности неоднозначной или двоякой интерпретации замаскировать факты и события, а также выставить их в наиболее выгодном для адресанта свете.

Практическим материалом для исследования послужили 30 статей за январь-февраль 2016 г., посвященных предвыборной кампании на пост президента США немецкоязычным интернет-изданием «SPIEGEL ONLINE», на предмет использования эвфемизмов в политической сфере. Целью исследования являлось выявление частотности употребления эвфемистических слов и выражений с последующим анализом их употребления. В ходе анализа было выявлено, что эвфемизмы в данных статьях образуются, главным образом, по морально-эстетическим причинам и тесно связаны с установкой на преодоление различных типов дискриминации и уклонением от оценки кандидатов и их предвыборных кампаний. Эвфемизации подвергаются следующие категории:

• оценка шансов кандидатов на победу в выборах;

- оценка действий оппонентов;
- состояние здоровья кандидатов, а также членов их семей;
- личная жизнь кандидатов;
- неудачи в процессе проведения предвыборной кампании;
- репутация кандидатов;
- возраст кандидатов.

В примерах употребления эвфемизмов четко прослеживается маскирующая функция эвфемизации. Данные эвфемизмы употребляются скорее с целью политической корректности, нежели с целью манипуляции немецким обществом.

В ходе анализа так же были выявлены случаи употребления дисфемизмов. Дисфемизмом является грубое обозначение того, что изначально имело нейтральную смысловую нагрузку, с целью придания слову или выражению негативного оттенка. В проанализированных статьях дисфемизмы наиболее часто встречались в передаче прямой речи кандидатов, в том случае, если речь кандидата на президентский пост была обращена к его оппонентам. Целью употребления дисфемизмов в данном случае является ухудшение авторитета оппонента в глазах общественности и, тем самым, косвенное увеличение своего рейтинга.

#### **Источники и литература**

- 1) Мухамедьянова Г.Н. Эвфемия в общественно-политической лексике: Монография. – Уфа, 2009. – 116 с.
- 2) Богданова Л.И. Стилистика русского языка и культура речи : Лексикология для речевых действий : учеб. пособие / Л.И. Богданова. – М., 2011. – 248 с.